

15⁰ ΔΙΕΘΝΕΣ ΣΥΝΕΔΡΙΟ ΕΛΛΗΝΟ-ΑΝΑΤΟΛΙΚΩΝ ΚΑΙ ΑΦΡΙΚΑΝΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ:
ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΣΥΝΑΝΤΗΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΡΑΒΟΚΡΑΤΙΑ ΣΤΗΝ ΚΡΗΤΗ

THE 15TH INTERNATIONAL CONGRESS ON GRAECO-ORIENTAL AND AFRICAN STUDIES:
INTERNATIONAL CULTURAL MEETING ON THE ARAB DOMINANCE IN CRETE

Η Αραβοκρατία στην Κρήτη (ca. 825/6-961)

Μετακινήσεις και μετοικεσίες λαών στην Ανατολική Μεσόγειο, την Ερυθρά θάλασσα
και τον Ινδικό Ωκεανό από την αρχαιότητα έως τη σύγχρονη εποχή

The Arab Dominance in Crete (ca. 825/6-961)

Movements and Emigration of the peoples in the Eastern Mediterranean, the Red Sea and Indian Ocean
from Antiquity to the Contemporary Times

Εικόνα

Κολυμπάρι Χανίων – Kolymbari, Chania

Ορθόδοξος Ακαδημία Κρήτης – Orthodox Academy of Crete

29-31 Μαρτίου 2019/ 29-31 March 2019

Υπό την Αιγίδα του Υπουργείου Πολιτισμού και την υποστήριξη της Περιφέρειας Κρήτης

Under the Auspices of the Ministry of Culture and the Support of the Prefecture of Crete

ΛΟΓΟΤΥΠΑ: ΙΣΤΟΡΙΚΗ, ΛΑΟΓΡΑΦΙΚΗ ΚΑΙ ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΚΡΗΤΗΣ,
ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΕΛΛΗΝΟΑΝΑΤΟΛΙΚΩΝ ΚΑΙ ΑΦΡΙΚΑΝΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ,
ΚΕΝΤΡΟ ΚΡΗΤΙΚΗΣ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑΣ, ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΚΡΗΤΗΣ
ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΕΝΟΤΗΤΑ ΧΑΝΙΩΝ

Σελίδα πίσω από το εξώφυλλο:

EIKONA ΕΞΩΦΥΛΛΟΥ

Παράσταση της πολιορκίας του Χάνδακα από τον Νικηφόρο Φωκά σε χειρόγραφο της *Χρονογραφίας* του Ιωάννου Σκυλίτζη, που βρίσκεται στην Εθνική Βιβλιοθήκη της Μαδρίτης: Codex Matritensis Graecus Vitr. 26-2. Ευγενική χορηγία του Δρ. Αγαμέμνονα Τσελικά και του εκδοτικού οίκου «Μίλητος».

FRONT PAGE PICTURE

Depiction of the siege of Chandax by Nicephorus Phocas in the manuscript of *Chronographia* By John Skylitzes, National Library of Madrid: Codex Matritensis Graecus Vitr. 26-2. Courtesy photo of Dr. Agamemnon Tselika and the publishing house “Miletos”.

**ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΩΝ
ADVISORY COMMITTEE OF SCHOLARS**

**ΠΡΟΕΔΡΟΙ /
PRESIDENTS:**

Christian Julien Robin, Μέλος της Ακαδημίας Γαλλίας / Member of the Academy of France

Βασίλειος Χρηστίδης, Διευθυντής Ινστιτούτου Ελληνοανατολικών και Αφρικανικών Σπουδών /
Vasileios Christides, Director of the Institute for Graeco-Oriental and African Studies

**ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ /
VICE PRESIDENT:**

Juan Pedro Monferrer-Sala, Καθηγητής, Πανεπιστήμιο Κόρδοβας / Professor, University of Cordoba

ΜΕΛΗ / MEMBERS:

Aisha Abuljadayl, Καθηγήτρια, Πανεπιστήμιο King Saud / Professor, University of King Saud

Tarek Muhammad, Αντιπρύτανης, Πανεπιστήμιο Ain Shams / Vice Dean, University of Ain Shams

Magdel le Roux, Καθηγήτρια, Πανεπιστήμιο Νοτίου Αφρικής / Professor, University of South Africa

Federico de Romanis, Καθηγητής, “Tor Vergata” Πανεπιστήμιο Ρώμης / Professor, “Tor Vergata” University of Rome

Βασίλειος Κατσαρός, Ομ. Καθηγητής, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης /
Vasileios Katsaros, Professor Emeritus, Aristotle University of Thessaloniki

Γιώργος Μαργαρίτης, Καθηγητής Σύγχρονης Ιστορίας του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης /
George Margaritis, Professor of Contemporary History, Aristotle University of Thessaloniki

Νίκη Κουτράκου, Ιστορικός, Ινστιτούτο Ελληνοανατολικών και Αφρικανικών Σπουδών /
Nike Koutrakou, Historian, Institute for Graeco-Oriental and African Studies

Vera Klontza, Καθηγήτρια, Πανεπιστήμιο Masaryk / Professor, University of Masaryk

ΟΡΓΑΝΩΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ
ORGANIZING COMMITTEE OF THE CONGRESS

ΠΡΟΕΔΡΟΣ/
PRESIDENT:

Βασίλειος Χρηστίδης, Διευθυντής Ινστιτούτου Ελληνοανατολικών και Αφρικανικών Σπουδών /
Vasileios Christides, Director of the Institute for Graeco-Oriental and African Studies

ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΙ/
VICE PRESIDENTS:

Κώστας Μουτζούρης, Πρόεδρος της Ιστορικής, Λαογραφικής και Αρχαιολογικής Εταιρείας Κρήτης και Πρόεδρος του Κέντρου Κρητικής Λογοτεχνίας
Kostas Moutzouris, Director of the Historical, Folklore and Archaeological Society of Crete and President of the Center of Cretan Literature

Δρ. Κωνσταντίνος Ζορμπάς, Γενικός Διευθυντής Ορθοδόξου Ακαδημίας Κρήτης /
Dr. Konstantinos Zormpas, General Director of the Orthodox Academy of Crete

ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ:

Βασίλειος Γεωργιάδης, Ιστορικός-Συγγραφέας / **Vasileios Georgiadis**, Historian -Writer

ΜΕΛΗ /MEMBERS:

Γεώργιος Αθ. Τσούτσος, Πολιτικός Επιστήμων, Συνεργάτης της Βιβλιοθήκης της Ιεράς Συνόδου της Εκκλησίας της Ελλάδος, Γραμματέας του Ινστιτούτου Ελληνοανατολικών και Αφρικανικών Σπουδών/
George Ath. Tsoutsos, Political Scientist, Consultant to the Library of the Holy Synod of the Church of Greece, Secretary of the Institute for Graeco-Oriental and African Studies

Ευγενία Παπαϊωάννου, ΜΑ Θεωρητικής Γλωσσολογίας, ΕΕΠ Πανεπιστημίου Κρήτης, Κοσμητεία Κοινωνικών Επιστημών, Γραμματέας της Ιστορικής, Λαογραφικής και Αρχαιολογικής Εταιρείας Κρήτης /
Eugenia Papaioannou, MA Linguistics, University of Crete, Faculty of Social Sciences Economics Department, Member of Specialized Laboratory and Teaching Personnel, English Language Instructor, Secretary of the Historical, Folklore and Archaeological Society of Crete

Γεώργιος Κ. Λειβαδάς, Ιστορικός, Νομικός Σύμβουλος του Ινστιτούτου Ελληνοανατολικών και Αφρικανικών Σπουδών /
George K. Livadas, Historian, Legal Advisor of the Institute for Graeco-Oriental and African Studies

Ελένη Κωβαίου, ΜΑ Φιλολόγος, υπεύθυνη των Κλειστών Συλλογών της Βιβλιοθήκης του Πανεπιστημίου Κρήτης, Γραμματέας του Κέντρου Κρητικής Λογοτεχνίας /

Eleni Kovaïou, MA Philologist, responsible for the Closed Collections of the Library of the University of Crete, Secretary of the Center of Cretan Literature

Μαρία Χατζηαποστόλου, Διδάκτωρ Θεολογίας, επιστημονικός συνεργάτης της Ορθοδόξου Ακαδημίας Κρήτης /

Maria Chatziapostolou, Dr. of Theology, Scientific Consultant to the Orthodox Academy of Crete

Ευρυδίκη Χρηστίδου, Γραμματέας του Ινστιτούτου Ελληνοανατολικών και Αφρικανικών Σπουδών /

Enridiki Christidou, Secretary of the Institute for Graeco-Oriental and African Studies

Αλεξάνδρα Κουρουτάκη, Διδάκτωρ Ιστορίας της Τέχνης, MA Γαλλικής Φιλολογίας, Μέλος Ε.ΔΙ.Π. Αρχιτεκτονική Σχολή, Πολυτεχνείο Κρήτης /

Alexandra Kouroutaki, Dr. of History of Art, MA in French Literature, Member of Specialized Laboratory and Teaching Personnel, Academic Department, School of Architecture, Technical University of Crete.

ΠΡΟΛΟΓΟΣ / INTRODUCTION

B. Χρηστίδης, Πρόεδρος της Οργανωτικής Επιτροπής, τ. Καθηγητή Πανεπιστημίων Columbia και Ιωαννίνων /

V. Christides, President of the Organizing Committee, former Professor of the Universities Columbia and Ioannina

Η ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΤΟΥ *ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ ΕΛΛΗΝΟ-ΑΝΑΤΟΛΙΚΩΝ ΚΑΙ ΑΦΡΙΚΑΝΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ* (ΙΕΑΑΣ) ΣΤΗ ΜΕΛΕΤΗ ΤΗΣ ΑΡΑΒΟΚΡΑΤΙΑΣ ΣΤΗΝ ΚΡΗΤΗ (ca. 825/6-961)

Το *Ινστιτούτο Ελληνο-Ανατολικών και Αφρικανικών Σπουδών* (ΙΕΑΑΣ) έχει επιδείξει ιδιαίτερο ενδιαφέρον για την μελέτη της Αραβοκρατίας στην Κρήτη (ca.825/6-961). Διοργάνωσε μία ημερίδα στο Ηράκλειο με θέμα «Η Αραβοκρατία στην Κρήτη (824-826 μ.Χ.)», την 1^η Οκτωβρίου 2010, με την συνδρομή της Βικελαίας Βιβλιοθήκης και ένα διεθνές συνέδριο με βασικό θέμα «Το Εμιράτο της Κρήτης από την ίδρυσή του (ca. 824/6) μέχρι την ανάκτηση της Κρήτης από τον Νικηφόρο Φωκά (961 μ.Χ.)», στο Ηράκλειο στις 4-6 Νοεμβρίου 2011, με την συνδρομή της Βικελαίας Βιβλιοθήκης. Τα πρακτικά αυτού του συνεδρίου δημοσιεύτηκαν στον 12^ο τόμο του *Graeco-Arabica* από τον εκδοτικό οίκο «Ηρόδοτος» (Αθήνα 2017).

Στο παρόν συνέδριο ένα μεγάλο μέρος των διαλέξεων αναφέρεται και πάλι στην Αραβοκρατία της Κρήτης, με βάση τις νέες αρχαιολογικές και ιστορικές έρευνες.

Εκ μέρους του Ινστιτούτου Ελληνοανατολικών και Αφρικανικών Σπουδών εκφράζω τις θερμές ευχαριστίες μου στους συνδιοργανωτές κ. Κώστα Μουτζούρη της ΙΛΑΕΚ και κ. Κωνσταντίνο Ζορμπά της ΟΑΚ, καθώς επίσης στο Υπουργείο Πολιτισμού και στον Περιφερειάρχη Κρήτης, κ. Σταύρο Αρναουτάκη.

THE CONTRIBUTION OF *THE INSTITUTE FOR GRAECO-ORIENTAL AND AFRICAN STUDIES* (IGOAS) TO THE STUDY OF THE ARAB DOMINANCE IN CRETE (ca. 825/6-961)

The *Institute for Graeco-Oriental and African Studies* (IGOAS) has demonstrated a special interest in the study of the Arab dominance in Crete (ca. 825/6-961). It organized a relevant colloquium in Herakleion under the title “Arab Dominance in Crete (824/826 – 961 A.D.)”, on 1st October 2010, in cooperation with the Vikelaia Library and an international conference mainly focusing on the “Emirate of Crete from its establishment (ca. 824/6) until the reconquest of Crete by Nicephorus Phocas (961 A.D.)”, in Herakleion on 4th -6th November 2011, once more in cooperation with the Vikelaia Library. The proceedings of this conference were published in the 12th volume of *Graeco-Arabica* by “Herodotos Publications” (Athens 2017).

In the present conference a great part of the lectures is again focusing on the Arab dominance of Crete, based on the new archaeological and historical evidence.

On behalf of the Institute for Graeco-Oriental and African Studies I express my warmest thanks to the coordinators Mr. Kostas Moutzouris of HFAAC and Mr. Konstantinos Zormpas of OAC, as well as to the Ministry of Culture and the Prefect of Crete, Mr. Stavros Arnaoutakis.

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΩΝ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ ΤΟΥ ΙΕΑΑΣ

Γ. Αθ. Τσούτσος, μέλος της Οργανωτικής Επιτροπής, Πολιτικός Επιστήμονας, Συνεργάτης της Βιβλιοθήκης της Ιεράς Συνόδου της Εκκλησίας της Ελλάδος, Γραμματέας του Ινστιτούτου Ελληνοανατολικών και Αφρικανικών Σπουδών

PRESENTATION OF THE ACTIVITIES OF THE IGOAS

George Ath. Tsoutsos, member of the Organizing Committee, Political Scientist, Consultant to the Library of the Holy Synod of the Church of Greece, Secretary of the Institute for Graeco-Oriental and African Studies

Το Ινστιτούτο Ελληνοανατολικών και Αφρικανικών Σπουδών ιδρύθηκε στην Αθήνα το 1995 από τον καθηγητή Βασίλειο Χρηστίδη και μία ομάδα συνεργατών και φοιτητών του, με σκοπό την προώθηση των ελληνοανατολικών και αφρικανικών σπουδών στην Ελλάδα. Στο πλαίσιο αυτό διεξήχθησαν 14 επιστημονικά συνέδρια των οποίων τα πρακτικά δημοσιεύονται στο διεθνούς φήμης περιοδικό *Graeco-Arabica*.

Μεταξύ άλλων το Ινστιτούτο εκπόνησε δύο προγράμματα κατασκευής ομοιωμάτων βυζαντινών και αραβικών πλοίων και οργάνωσε εκθέσεις ναυσιπλοΐας, καθώς και διαλέξεις. Επιπλέον πραγματοποίησε συνεργασίες με ελληνικούς και διεθνείς φορείς, πανεπιστήμια και ερευνητικά ιδρύματα.

The Institute for Graeco-Oriental and African Studies was founded in Athens in 1995 by Prof. Vasileios Christides and a team of collaborators and students, aiming at the promotion of the Greek-Oriental and African Studies in Greece. The Institute has held fourteen conferences whose proceedings are published in the well-known journal *Graeco-Arabica*.

Among other, the Institute has organized two projects for the reconstruction of Byzantine and Arabic models of ships and has organized exhibitions of navigation, as well as lectures. In addition, the Institute

has developed close relations with a number of Greek and international institutions, universities and research foundations.

Κώστας Μουτζούρης, Πρόεδρος της Ιστορικής, Λαογραφικής και Αρχαιολογικής Εταιρείας Κρήτης και πρόεδρος του Κέντρου Κρητικής Λογοτεχνίας /

Kostas Moutzouris, President of the Historical, Folklore and Archaeological Society of Crete and President of the Center of Cretan Literature

Η Ιστορική, Λαογραφική και Αρχαιολογική Εταιρεία Κρήτης ιδρύθηκε το 1968 με έδρα τα Χανιά και έχει ως έργο της, όπως ορίζεται στο Καταστατικό της:

- α. Τη μελέτη και διάδοση της Ιστορίας της Κρήτης
- β. Την ανεύρεση, συλλογή, συντήρηση, διαφύλαξη, αναστήλωση, επισκευή και επιστημονική έρευνα των μνημείων της Κρήτης όλων των εποχών
- γ. Τη μελέτη του βίου των Αρχαίων Κρητών και τη μελέτη της Βυζαντινής, Μεσαιωνικής και σύγχρονης Ιστορίας, Αρχαιολογίας και Τέχνης της Κρήτης
- δ. Την τόνωση γενικά του ενδιαφέροντος για την Ιστορία, την Αρχαιολογία, τη Λαογραφία και την Τέχνη της Κρήτης. Η Ι. Λ. Α. Ε. Κ. έχει προβεί σε αξιόλογες εκδόσεις και εκδίδει το περιοδικό Κρητική Εστία, την επιστημονική της επετηρίδα.

Το Κέντρο Κρητικής Λογοτεχνίας ιδρύθηκε το 1998, από τον τότε Δήμο Αρχανών, το Πανεπιστήμιο Κρήτης, τις Επιστημονικές Ενώσεις των φιλολόγων της Κρήτης και από πολλούς ανθρώπους των Γραμμάτων και της Τέχνης από όλα τα διαμερίσματα της Κρήτης και έχει την έδρα του στους Βαρβάρους (Μυρτιά) Ηρακλείου, το χωριό καταγωγής του Νίκου Καζαντζάκη.

Σκοπός του Κέντρου είναι η « συγκέντρωση, καταγραφή, μελέτη, προβολή και αξιοποίηση του έργου των Κρητών Λογοτεχνών, προκειμένου να αναδειχθεί η βαρύτητα και διαχρονική αξία της Κρητικής Λογοτεχνίας. »

The Historical, Folklore and Archaeological Society of Crete was founded in 1968 in Chania and it has as its main aim the following, according to its statute:

- a. The study and promotion of the History of Crete
 - b. The discovery, collection, maintenance, guarding, restoration, repairing and research of the monuments of Crete of all periods
 - c. The study of the life of the Ancient Cretans and the study of the Byzantine, Medieval and contemporary History, Archaeology and Art of Crete
 - d. The encouragement, in general, of the interest in History, Archaeology, Folklore and Art of Crete
- The Historical, Folklore and Archaeological Society of Crete has produced remarkable publications and publishes the journal *Kritiki Estia* (*Κρητική Εστία*) which is its scientific annual publication.

The Center of Cretan Literature was established in 1998 by the then Municipality of Acharnai, the University of Crete, the Scholarly Unions of the philologists of Crete and by numerous people of Letters and Arts from all the areas of Crete. It has its base in Barbarous (Myrtia) of Heraklion, the village of origin of Nikos Kazantzakis.

The aim of the Center is “the collection, registration, study, projection and development of the work of the Cretan Literary Men in order to project the importance and diachronical value of Cretan Literature”.

Δρ. Κωνσταντίνος Ζορμπάς, Γενικός Διευθυντής Ορθοδόξου Ακαδημίας Κρήτης /

Dr. Konstantinos Zorbas, General Director of the Orthodox Academy of Crete

Η Ορθόδοξος Ακαδημία Κρήτης (ΟΑΚ) αποτελεί από την ίδρυσή της (Οκτώβριος 1968), πνευματικό κέντρο πανορθόδοξης ανανέωσης, οικουμενικής κατανόησης, κοινωνικής συνοχής και πολιτιστικής ανάπτυξης της Μεγαλονήσου. Η βασική αποστολή της ΟΑΚ είναι η διαλογική μαρτυρία και η λειτουργική διακονία της Ορθοδοξίας στον σύγχρονο κόσμο.

Ένα Ίδρυμα που αποτελεί φάρο πολιτισμού στη Μεσόγειο και βρίσκεται στο σταυροδρόμι των πολιτισμών, δεν θα μπορούσε να είναι απόν από ένα συνέδριο για την Αραβοκρατία (825-961), μία περίοδο τόσο καθοριστική και πολυσήμαντη για τη διαμόρφωση της Μεγαλονήσου.

Για τους λόγους αυτούς, η ΟΑΚ συγχαίρει για την πρωτοβουλία το Ινστιτούτο Ελληνοανατολικών και Αφρικανικών Σπουδών και εύχεται μέσα από το διάλογο να αναδειχθούν άγνωστες πτυχές της περιόδου αυτής που αφορούν την ιστορία της Κρήτης.

Since the time of its establishment (1968), the Orthodox Academy of Crete (OAK) has become a spiritual center of Orthodox revitalization, of ecumenical understanding, social coherence and of cultural development of Crete. The main goal of OAK is the dialogic testimony and the functional service of Orthodoxy in the contemporary world.

A foundation, which is the beacon of civilization in the Mediterranean and which is found on the crossroads of civilization, could not be absent from an international conference on the Arab dominion of Crete (825- 961), a period very significant for the formation of the island of Crete.

For these reasons, OAK congratulates the Institute for Graeco-Oriental and African Studies on its initiative and wishes, through dialogue, that the unknown aspects of this period concerning the history of Crete will be revealed.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ – PROGRAM

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 29 ΜΑΡΤΙΟΥ – FRIDAY 29 MARCH

- 18:00 ENARΚΤΗΡΙΑ ΠΑΝΗΓΥΡΙΚΗ ΣΥΝΕΔΡΙΑ
- Καλωσορίσματα από τους οργανωτές
- Χαιρετισμός της Υπουργού Πολιτισμού και Αθλητισμού κ. Μυρσίνης Ζορμπά
Χαιρετισμοί εκπροσώπων Αρχών και Φορέων
Κήρυξη της έναρξης των εργασιών της Διεθνούς Επιστημονικής Συνάντησης από τη γενική γραμματέα του Υπουργείου Πολιτισμού κ. Μαρία Ανδρεαδάκη – Βλαζάκη
- OFFICIAL COMMENCEMENT OF THE CONGRESS
Welcome Greetings by the organizers
Greetings by the Minister of Culture and Athletics Ms. Myrsini Zorba
Greetings by the representatives of Local Authorities
Commencement of the International Cultural Meeting by the General Secretary of the Ministry of Culture Ms. Maria Andreadaki – Vlazaki
- Πρόεδρος: Καθηγητής Β. Χρηστίδης /Chairman: Professor V. Christides
- 18:30 **Μαργαρίτα Δημητριάδου**, Ιστορικός / **Margarita Demetriadou**, Historian
«Μετοικεσίες Ελλήνων στον Λίβανο κατά τον 19^ο και 20^ο αιώνα»
“Migrations of Greeks to Lebanon during the 19th -20th century”
- 18:50 **Carlos Martinez Carrasco**, Διδάκτωρ του Πανεπιστημίου Γρανάδας /**Carlos Martinez Carrasco**, Dr. of the University of Granada
«Η ανάβαση των Μαρδαϊτών: ο περίπλους ενός λαού μεταξύ της Μέσης Ανατολής και της Ελλάδας»
“L’anabase des Mardaïtes: le périple d’un peuple entre le Proche-Orient et la Grèce”
- 19:00– 19:20 **Διάλειμμα – Break**
- 19:20 **Βασίλειος Κατσαρός**, Ομ. Καθηγητής, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης/ **Vasileios Katsaros**, Professor Emeritus, Aristotle University of Thessaloniki
«Η πολιτική της ομαδικής μετακίνησης πληθυσμών στο Βυζάντιο. Η περίπτωση των Μαρδαϊτών του Λιβάνου και η εγκατάστασή τους στην Ακαρνανία»
“The Policy of the Movement of Peoples to Byzantium. The case of the Mardaites of Lebanon and their Settlement in Akarnania”
- 19:40 **Γεώργιος Κ. Λειβαδάς**, Ιστορικός / **George K. Livadas**, Historian
«Ένα Αραβο-βυζαντινό νόμισμα του Εμιράτου της Κρήτης (Δηνάριο 270 / 883-4 μ.Χ.)»
“An Arab- Byzantine Coin of the Emirate of Crete (Dinar of 270H/ 883-4 AD)”

19:45 – 20:30 **Συζήτηση - Discussion**

21:00 **ΔΕΙΠΝΟ/ DINNER**

ΣΑΒΒΑΤΟ 30 ΜΑΡΤΙΟΥ – SATURDAY 30 MARCH

ΠΡΩΙΝΗΣΥΝΕΔΡΙΑ – MORNINGSESSION

Πρόεδρος: Γεώργιος Αθ. Τσούτσος / Chairman: George Ath. Tsoutsos

9:20 **Danièle Auffray**, Ερευνήτρια, CNRS / **Danièle Auffray**, Researcher, CNRS
«Η ναυτική διαδρομή του μεταξιού στην περίοδο των Σασσανιδών Περσών.
Ναυτικές ανταλλαγές μεταξύ της Άπω Ανατολής και του Άραβο-περσικού κόλπου»
“La Route de la soie maritime au temps des Perses Sassanides. Echanges maritimes
entre extrême Orient et Golfe arabo-persique”

9:40 **Christian Julien Robin**, Μέλος της Ακαδημίας της Γαλλίας/ **Christian Julien
Robin**, Member of the Academy of France
«Μετακινήσεις των πληθυσμών και οι πολυθεϊστικοί ναοί στην αρχαία Αραβία»
“Mouvements de populations et temples polytheists en Arabie antique”

10:00 **Ευγενία Περυσινάκη**, Φιλολόγος, Διδάκτωρ Πανεπιστημίου Κρήτης/ **Eugenia
Perisinaki**, Philologist, Dr. of the University of Crete
«Αισχύλου Ικέτιδες: Η μετακίνηση των Δαναΐδων από την Αίγυπτο στο Άργος: μια
παλιά ιστορία με επίκαιρο χαρακτήρα»
“Aeschylus’ Supplicants: The movement of Danaides from Egypt to Argos: an Old
Story with a Contemporary Characteristic”

10:20 **Νίκη Κουτράκου**, Ιστορικός / **Nike Koutrakou**, Historian
«Φυγάδες εχθροί και ταξιδιώτες στον Παράδεισο: πραγματικοί και μυθικοί δρόμοι
στην Ύστερη Αρχαιότητα και στη Βυζαντινή Βόρεια Αφρική»
“Fleeing Enemies and Travelers to Paradise: Real and Mythical Roads in Late
Antique and Byzantine North Africa”

10:40 **Συζήτηση – Discussion**

11:00 -11:20 **Διάλειμμα – Break**

11:20 **Β. Χρηστίδης**, Διευθυντής του ΙΕΑΑΣ / **V. Christides**, Director of IGOAS
«Μετακινήσεις Ανδαλουσιών Αράβων από το Ραμπάντ στον Χάνδακα: μερικά άλυτα
προβλήματα»
“Andalusian Arabs in March from Rabad to Handax: Some Unresolved Problems”

11:40 **Vera Klontza**, Καθηγήτρια, Πανεπιστήμιο Masaryk / **Vera Klontza**, Professor,
University of Masaryk
«Κρήτη και Μουσουλμάνοι Άραβες από τα μέσα του 7^{ου} αι. – 10ο αι. μ. Χ.: η

αρχαιολογική μαρτυρία. Οι πρόσφατες έρευνες, απόψεις και περιορισμοί»
“Crete and Muslim Arabs from the Middle of the 7th c. – 10th c. AD: the
Archaeological Point of View.
The Current State of Research, Perspectives, and Limits”

12:00 **Νίκος Κουρεμένος**, Ερευνητής, Fondazione per le scienze religiose “Giovanni XXIII”/**Nikos Kouremenos**, Junior research fellow, Fondazione per le scienze religiose “Giovanni XXIII”
«Ο Σταυρός κάτω από τη σκιά του Μιναρέ στο Εμιράτο της Κρήτης (825-961):
Μια επαναπροσέγγιση των πηγών»
“The Cross under the Shadow of the Minaret in the Emirate of Crete (825-961):
a New Interpretation of the Sources”

12:20 **Hassan Khalilieh**, Καθηγητής, Πανεπιστήμιο Χαΐφας / **Hassan Khalilieh**,
Professor, University of Haifa
«Ναυτικός πόλεμος και πειρατεία: η περίπτωση του Εμιράτου της Κρήτης (ca.825/6
-961)»
“Naval Warfare and Piracy: the Case of the Emirate of Crete (ca. 825/6-961)”

12:40 – 13:00 **Συζήτηση – Discussion**

13:30 **Γεύμα – Lunch**

ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΗΣΥΝΕΔΡΙΑ – AFTERNOON SESSION

Πρόεδρος: Γεώργιος Κ. Λειβαδάς / Chairman: George K. Livadas

17:00 **Βασίλειος Γεωργιάδης**, Ιστορικός, Συγγραφέας /**Vasileios Georgiadis**, Historian,
Writer
«Κ. Π. Καβάφης: Βυζαντινός Άρχων, εξόριστος, ιστορών και στιχουργών»
“K. P. Kavafis: Byzantine Ruler, Exiled, Historian and Poet”

17:20 **Νίνα Αλέξη**, Ηθοποιός, Καθηγήτρια Θεατρικής Αγωγής, Συγγραφέας /**Nina Alexi**,
Actress, Instructor of Theater Education, Writer
«Μετακινήσεις Ελλήνων Καλλιτεχνών στην Αίγυπτο»
“Movements of Greek Artists to Egypt”

17:40 **Tarek Muhammad**, Καθηγητής, Αντιπρύτανης, Πανεπιστήμιο Ain Shams / **Tarek
Muhammad**, Professor, Vice Dean, University of Ain Shams
«Το Βυζάντιο και οι άλλοι: η περίπτωση των μουσουλμάνων αιχμαλώτων στην
Κωνσταντινούπολη»
“Byzantium and the Other: The Case of Muslim Captives in Constantinople”

18:00 **Federico De Romanis**, Καθηγητής, “Tor Vergata” του Πανεπιστημίου της Ρώμης/
Federico De Romanis, Professor, “Tor Vergata” University of Rome
«Εμποροι της Ερυθραίας: η επιγραφική μαρτυρία για τους εμπόρους του Ινδικού
Ωκεανού από την Αλεξάνδρεια, Αραβία και Ιταλία στην πρώιμη Ρωμαϊκή
Αυτοκρατορία»
“Erythraioi emporoi: Epigraphic Evidence for Merchants of the Indian Ocean from
Alexandria, Arabia and Italy in the Early Roman Empire”

- 18:20 – 18:40 **Διάλειμμα – Break**
- 18:40 **Γεώργιος Αθ. Τσούτσος**, Πολιτικός Επιστήμων, Συνεργάτης της Βιβλιοθήκης της Ιεράς Συνόδου της Εκκλησίας της Ελλάδος, Γραμματέας του Ινστιτούτου Ελληνοανατολικών και Αφρικανικών Σπουδών / **George Ath. Tsoutsos**, Political Scientist, Consultant to the Library of the Holy Synod of the Church of Greece, Secretary of the Institute for Graeco-Oriental and African Studies
«Ορθοδοξία και Ισλάμ: Σύγκριση και σύγκρουση από την Αραβοκρατία της Κρήτης (ca. 825/6-961) μέχρι την τουρκική κατάκτηση του Βυζαντίου (1453)»
“Orthodoxy and Islam: Comparison and Conflict from the Islamic Conquest of Crete (ca. 825/6-961 AD) until the Conquest of the Byzantine Empire by the Turks (1453)”
- 18.40 **Magdel le Roux**, Καθηγήτρια, Πανεπιστήμιο Νοτίου Αφρικής / **Magdel le Roux**, Professor, University of South Africa
«Ένας ελληνόφωνος Ιουδαίος στη χώρα των Ομηριτών»
“A Greek-speaking Jew in the land of the Himyarites”
- 19:00 **Συζήτηση – Discussion**
- 20:30 **Δείπνο / Dinner**

ΚΥΡΙΑΚΗ 31 ΜΑΡΤΙΟΥ – SUNDAY 31 MARCH

Επίσκεψη – ξενάγηση σε Μονή του Ακρωτηρίου Μελέχας και στην οικία του Ελευθερίου Βενιζέλου στη Χαλέπα /

Visit – guided tour to a monastery of Cape Melechas and to the house of Eleftherios Venizelos in Halepa

- 9:00 Αναχώρηση από το Κολυμπάρι με λεωφορείο για το Ακρωτήριο Μελέχας /
Departure from Kolybari by bus for Cape Melechas
- 10:00 Επίσκεψη και ξενάγηση στην Ιερά Μονή της Αγίας Τριάδος (Τζαγκαρόλων) /
Visit and guided tour to the Holy Monastery of Agia Triada (Holy Trinity),
(or Tzagarolon Monastery)
- 11:30 Επίσκεψη και ξενάγηση στην οικία – μουσείο του Ελευθερίου Βενιζέλου /
Visit and guided tour to the house – museum of Eleftherios Venizelos
Την ξενάγηση στη Μονή θα κάνει ο αρχαιολόγος **Κωνσταντίνος Ψαράκης** /
The guided tour to the Monasteries will be done by the archaeologist Mr.
Konstantinos Psarakis.
- 12:30 – 14:30 Επίσκεψη στην πόλη των Χανίων / Visit to the city of Chania
- 14:30 Αναχώρηση για Κολυμπάρι / Departure to Kolybari
- 15:00 **Γεύμα / Lunch**

ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΗΣΥΝΕΔΡΙΑ / AFTERNOON SESSION

- Πρόεδρος: Νίκη Κουτράκου, Ιστορικός / Chairman: Nike Koutrakou, Historian
- 18:00 **Juan Pedro Monferrer-Sala**, Καθηγητής, Πανεπιστήμιο Κόρδοβας / **Juan Pedro Monferrer-Sala**, Professor, University of Cordoba
«Peregrinus mundo peregrinam: ένας χριστιανός μετανάστης από την Ανατολή»
“Peregrinus mundo peregrinam: An Eastern Christian Emigrant”
- 18:20 **Aisha Abuljadayl**, Καθηγήτρια, Πανεπιστήμιο King Saud / **Aisha Abuljadayl**, Professor, University of King Saud
«Ο Αιθίοπες στην χώρα των Ομηριτών: η δολοφονία του Ομηρίτη βασιλιά Dhu-Nawas, ξένοι ένοχοι (Αιθίοπες, Πέρσες, Βυζαντινοί) σε αντιπαράθεση με τους ντόπιους οπαδούς»
“The Ethiopians in the Land of the Himyriates: the Murder of the Himyarite King Dhu-Nawas, Foreign culprits (Ethiopians, Persians and Byzantines) vs. his Native Followers”
- 18:30 **Μαρία Πατρελάκη**, Φιλολόγος/ **Maria Patrelaki**, Philologist
«Κωνσταντίνος Τρικουνάκης ‘Μίστικο’»
“Konstantinos Trikounakis ‘Mistico’”
- 18:50 **Συζήτηση - Συμπεράσματα – Discussion - ClosingRemarks**
- 20:00 - 21:00 **Δείπνο–Αποχαιρετισμοί**